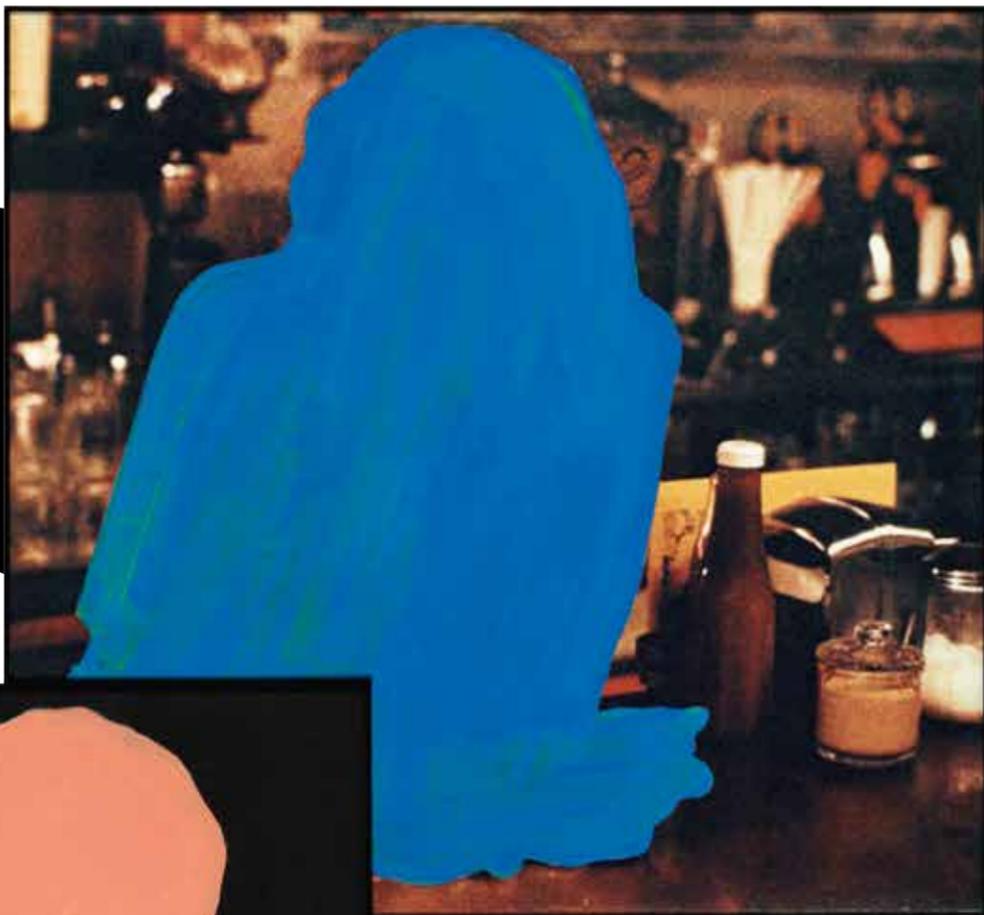


34

le journal
de la galerie

n° 25/2019
17 mai — 31 juil. 2019

rue de seine peinturama



JOHN BALDESSARI
Figure with burden, Figure at rest, 1990
peinture vinyle sur photographie
/ vinyl painting on photograph
213,6 × 257,4 cm

Mesdames et Messieurs,
Peinturama raconte comment les artistes contemporains ont renouvelé les arts plastiques en s'inspirant du cinéma. C'est un dialogue entre des artistes de différentes générations et une confrontation entre peintres américains et européens.

Je veux saluer Martial Raysse, notre peintre réalisateur, qui continue à nous inspirer. Sans le talent de Bill Viola, notre chef opérateur, l'exposition ne serait pas ce qu'elle est. Toute notre reconnaissance va à Jennifer Douzenel, qui a réalisé les prises de vues, et à Paul Pfeiffer qui a édité les images. Nous adressons toute notre gratitude à John Baldessari, monteur à nul autre pareil. Je dédie cette exposition à Mario Schifano, notre directeur de la photographie, qui nous a quitté trop tôt. Le public étant la meilleure des récompenses, je vous remercie, chers spectateurs, de votre confiance et de votre fidélité.

Ladies and Gentlemen,
Peinturama recalls how contemporary artists have renewed the plastic arts through film techniques. The exhibition establishes a dialogue between artists from different generations and a confrontation among American and European practices.

I would first like to greet our painterly film director, Martial Raysse, who continues to inspire us. Without the talent of Bill Viola, our chief operator, the exhibition would not be what it is.

We are also grateful to Jennifer Douzenel, who has done a wonderful shooting, and Paul Pfeiffer who edited the images. We would like to express our gratitude to John Baldessari, a unique video editor.

I dedicate this exhibition to Mario Schifano, our director of photography, who left us too early.

The audience being the best reward, I thank you, dear spectators, for your trust and loyalty.

natale
seroussi



MARTIAL RAYSSE
A propos de New York en Peinturama, 1965
 assemblage, flocage, peinture à la bombe,
 xérographie, houpette sur toile et film super 8
 / assembling, flocking, spray painting, xerography,
 powder puff on canvas and super 8 film
 103 x 167,5 cm

«je n'ai jamais fait de peinture, j'ai toujours travaillé sur des images. à les transformer, à en tirer un nouveau langage. je suis un peintre qui utilise les techniques modernes.» M.R.

"i've never done any painting, i've always worked on images. to transform them, to draw a new language from them. i am a painter who uses modern techniques." M.R.

«je ne suis pas un artiste à idée unique. je dois continuer à pousser. je me dis: "eh bien, il est temps d'allumer la machine à pop-corn".» J.B.

"i'm not a one-idea artist. i have to keep on pushing. i tell myself, 'well, it's time to turn on the popcorn machine'." J.B.

«cool, drôle, cérébral, sardonique, provocateur.»*

*"cool, funny, cerebral, sardonic, provocative."**



JOHN BALDESSARI
Raised Eyebrows, 2009
 épreuve photographique d'archive
 en 3D plastifiée en Lexan et montée
 sur PVC avec peinture acrylique
 / 3D plasticised archival photographic print
 in Lexan and mounted on PVC with acrylic paint
 214 x 113 cm

* A brief history of John Baldessari

BILL VIOLA
Tempest (study for the Raft), 2005
vidéo couleur haute définition sur écran plat LCD
/ color high-definition video on LCD flat panel
66 x 110,5 x 12,75 cm
photo: Kira Perov



**«l'art, pour moi, est une tentative de réveiller l'âme;
une âme que le monde industrialisé dans lequel nous
vivons, préfère endormie.» B.V.**

*"art, for me, is an attempt to awaken the soul;
a soul that the industrialized world in which we live,
prefers asleep." B.V.*

**«le temps est la matière première du film et de la vidéo.
la mécanique peut en être des caméras, de la pellicule
et des cassettes, ce que l'on travaille, c'est du temps.» B.V.**

*"time is the raw material of film and video.
mechanics can be cameras, film and cassettes,
what we work with is time." B.V.*



PAUL PFEIFFER
 Live Evil (Bucharest), 2004
 2 projecteurs, 2 boucles vidéo numériques
 / 2 projectors, 2 digital video loops

«...construire une relation avec le matériau, découvrir des choses qui prennent forme, indépendamment de ma volonté, cela peut être parfois plus intéressant que ce que l'on voulait faire du matériau en premier lieu.» P.P.

"...building a relationship to the material, discovering the things that it will do, despite your will, that may end up being more interesting than what you were trying to will the material to do." P.P.



MARIO SCHIFANO
 Paesaggio TV, ca. 1975-1977
 émail sur toile émulsifiée
 / enamel on emulsified canvas
 50 x 69,5 cm

«... ce qu'il y a de spécifique dans mon travail, c'est qu'est toujours présente une composante conceptuelle avant la survenance de l'image.» M.S.

"... the specific thing about my work is that there is always a conceptual component before the image occurs." M.S.



JENNIFER DOUZENEL
 Montagne, 2010
 caméra obscura, trépied
 / camera obscura, tripod
 film / 8'47"

«il n'y a rien dans la fiction qui suffise, ni dans le réel d'ailleurs. ma façon à moi c'est de faire coïncider le temps du réel avec celui de la représentation.» J.D.

"there is nothing in fiction that is enough, nor in reality. my way is to make the time of reality coincide with that of representation." J.D.

«il y a la boucle, qui fait d'un film mille films, qui devient le film.» J.D.

"there is the loop, which makes a film a thousand films, which becomes the film." J.D.

JOHN BALDESSARI

artiste américain né le 17 juin 1931 en californie, il partage sa vie entre santa monica et venice. à la croisée de l'art conceptuel et du pop art, son travail est une réflexion sur notre civilisation de l'image. dans son travail de plasticien sur support photo, il articule les techniques de la peinture avec celle du montage cinématographique pour inventer de nouveaux régimes narratifs.

american artist born on June 17, 1931 in california, shares his life between santa monica and venice. at the crossroads of conceptual art and pop art, his work is a reflection on our image civilization. in his work as a visual artist on a photo medium, he combines painting techniques with cinematographic editing to invent new narrative regimes.

MARTIAL RAYSSE

peintre, sculpteur et réalisateur français né le 12 février 1936 à golfe-juan, vit en dordogne. c'est à partir d'objets en plastique, figurant la nouvelle société consumériste, qu'il va développer son concept « d'hygiène de la vision ».

french painter, sculptor and director born on February 12, 1936 in golfe-juan, lives in dordogne. it's from plastic objects, depicting the new consumerist society, that he will develop his concept of "visual hygiene".

PAUL PFEIFFER

artiste américain né en 1966 à hawaii, vit à new york. au travers de subtile manipulation de la technique vidéo, il retravaille les images cultes des médias de masse enregistrées à l'occasion de grand événement sportif ou musical. son travail sur michael jackson intitulé « live evil » rend visible la dimension religieuse d'événements qui se présentent uniquement comme des divertissements.

american artist born in 1966 in hawaii, lives in new york. through subtle manipulation of video technology, he reworks the cult images of the mass media recorded for major sporting or musical events. his work on michael jackson entitled "live evil" makes visibly the religious dimension of an event that is introduced solely as entertainment.

JENNIFER DOUZENEL

jennifer douzenel, née en 1984, vit à paris. elle est diplômée de l'école des beaux-arts de paris en 2009. elle conçoit ses vidéos comme des tableaux s'inscrivant dans la continuité de la tradition picturale et où la temporalité se joue comme un élément plastique. « ses œuvres sont des « fragments de réel » qui se poursuivent toujours bien au-delà du champ de la caméra. ce sont des boucles, mais avec un début et une fin qui se fondent l'un dans l'autre pour montrer qu'il n'y a pas de trucage. » anaël pigeat, art press

jennifer douzenel, born in 1984, lives in paris. she graduated from the école des beaux-arts of paris in 2009. she designs her videos as paintings in the continuity of the pictorial tradition and where temporality is played out as a plastic element. "these works are 'fragments of reality' that always continues well beyond the camera's field. they are loops, but with a beginning and an end that blend into each other to show that there is no faking." anaël pigeat, art press

MARIO SCHIFANO

mario schifano, peintre italien né en libye en 1934, mort en italie en 1998. artiste célèbre de la scène romaine, il participe aux expositions majeures du pop art à new york dans les années 60 aux côtés des nouveaux réalistes. à partir d'images tirées de la photographie, du cinéma comme de la télévision, il a contribué à dresser les imaginaires modernes et à explorer leur portée politique.

mario schifano, italian painter born in libya in 1934, died in italy in 1998. a famous artist on the roman scene, he participated in major pop art exhibitions in new york in the 1960's alongside the new realists. using images from photography, film and television, he has helped to draw modern imaginations and explore their political significance.

BILL VIOLA

bill viola, vidéaste américain né à new york le 25 janvier 1951, vit à long beach, LA. son travail pose les grandes questions de la condition humaine, mais aussi celles de la métaphysique grâce à l'utilisation d'outils majeurs qui sont la conscience et la clarté. « the raft est une métaphore du monde d'aujourd'hui, sur la condition humaine. du début à la fin, une gamme d'émotions humaines est exprimée: ennui, désintérêt, curiosité, désapprobation, choc, peur, souffrance, rétablissement, compassion et même amour. »

bill viola, an american video artist born in new york on january 25, 1951, lives in long beach, LA. his work raises the great questions of the human condition, but also those of metaphysics through the use of major tools such as consciousness and clarity. "the raft is a metaphor for today's world, about the human condition. from beginning to end, a range of human emotions are expressed: boredom, disinterest, curiosity, disapproval, shock, fear, suffering, recovery, compassion and even love."

34 rue de Seine 75006 Paris
T +33 (0)1 46 34 05 84
F +33 (0)1 46 33 03 37
galerie@natalieseroussi.com
www.natalieseroussi.com

natalie
seroussi